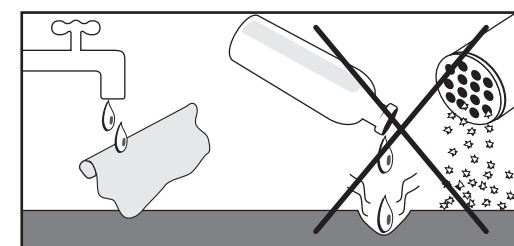
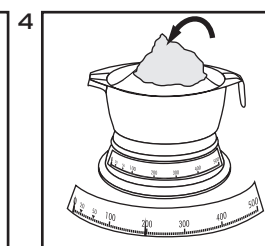
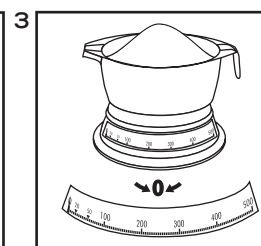
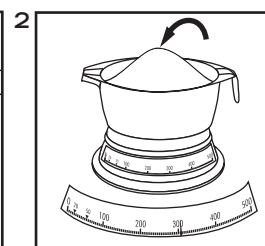
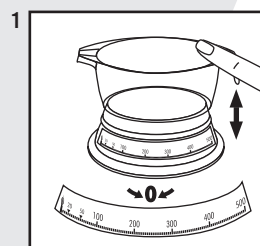
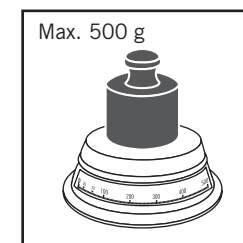
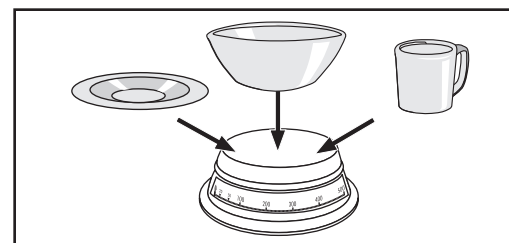
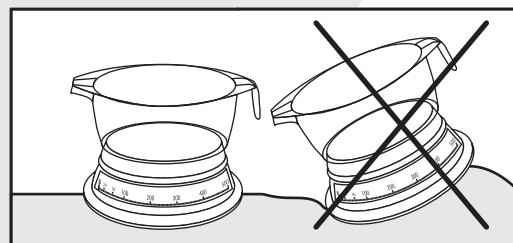


# SOEHNLE

www.soehnle.com

Deutsch Wiegen + Zuwiegen  
English Weighing and adding  
Français Pesée + fonction tare  
Italiano Pesatura + valutare  
Nederlands Weegen + Tarreren  
Español Pesar + Pesar con tara  
Português Pesar + Pesar com tara  
Svenska Vägning + tarering  
Dansk Væjning + tillægsvæjning  
Suomi Punnitus + taara  
Magyar Mérés + göngyölegcsúly  
Polski Ważenie + dowożenie  
Česky Vážení + dovažování  
Românește Cântărire + adăugare  
Български Теглене + добавяне  
Slovensky Váženie a dovažovanie  
русский Взвешивание + доweighивание  
Türkçe Tartma + ilaveli tartma  
Ελληνικά Ζύγισμα + Ζύγιση χύδην υλικών  
Slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže  
Hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi  
Eesti Kaalumine  
Latviski Sveršana



3 Jahre Garantie auf Waage. 3 years guarantee for the scale. 3 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 3 anni sulla bilancia. 3 jaar garantie op de weegschaal. 3 años de garantía para la báscula. 3 anos de garantia sobre a balança. 3 års garanti på vågen. 3 års garanti på vægt. Vaa'an takuukaika on 3 vuotta. 3 év garancia a mérlegre. 3 lat gwarancji na wagę. 3 let záruční doba na váhu. 3 de ani garanție pentru cântar. 3 години гаранция на везна. 3 rokov záruka na váhu. 3 лет гарантия на весы. Teraziye 3 sene garanti. 3 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. 3 let garancije za tehtnico. 3 godina garancije za vagu. 3-aastane garantii kaalule. 3 gadu garantija svariem.

Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare  
Afsender Lähettaja Feladó Nadawca Odesłatel Expdiator Подател Odosielateľ  
Отправитель Gönderen Αποστολέας Odpošilatelj Pošilatelj Saatja Nosūtītājs

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra  
Data da compra Kõpdatum Købsdato Ostopäivä Vásárlás időpontja Data kupna  
Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Dátum kúpy дата покупки  
Satınalma tarihi Ημερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kupovine Ostukuupäev  
Pārdošanas datums

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo  
Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamations-anledning  
Reklamation Reklamaation A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Důvod reklamace  
Motivul reclamației Причина за рекламацията Důvod reklamácie  
Причина рекламации Şikayet sebebi Λόγος αποστολής Vzkroki za reklamaciju  
Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

deutsch: Garantie

Soehnle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

español: Garantía

Durante 3 años a partir de la fecha de compra Soehnle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

magyar: Garancia

A Soehnle cég a vásárlástól számított 3 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javításá vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 3 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný ústřížok. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vášmu predajcovi

hrvatski: Garancija

Soehnle jamči u roku od 3 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.

english: Warranty

Soehnle warrantie the product for a period of 3 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

português: Garantia

A Soehnle presta uma garantia de 3 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

polski: Gwarancja

Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych, w drodze naprawy lub wymiany przez okres 3 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosze pamiętać o wypełnieniu i podbiciu odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Русский: Гарантийные обязательства

Soehnle гарантирует в течение 3 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продававшую Вам прибор.

eesti: Garanti

Soehnle garanteerb 3 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldada garantiikupong. Garantiremondi korral tagastage kaal koos garantiikupongiga toote müüjale.

français : Garantie

Soehnle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

svenska: Garanti

Soehnle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 3 års tid efter inköps-datum. Garantebeviset skall fyllas i och stämpas av försäljaren. Lämna tillbaka vågen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin i anspråk.

česky: Záruka

Soehnle zaručuje po dobu 3 let od data prodeje bezplatně odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazítkovat záruční ústřížek. V případě uplatnění záruky předejte prosím váhu se záručním ústřížkem svému obchodníkovi.

Türkçe: Garanti

Soehnle, satın alındığı tarihten itibaren 3 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirilme suretiyle giderme garantisi vermektedir. Lütfen garanti belgesini oihazi satın aldığınız kuruluşun doldurmasını ve kase vurmamızı sağlayınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

latviski: Garantija

Soehnle 3 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu, remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā, lūdzu, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.

italiano: Garanzia

Soehnle garantisce per 3 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega di restituire al vostro rivenditore la bilancia unita al tagliando di garanzia.

dansk: Garanti

Soehnle garanterer i en periode på 3 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemple af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.

română: Garanția

Soehnle garantează pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării remedierea gratuită a deficiențelor datorate defectelor de material sau de fabricație, prin reparație sau schimbare. La cumpărare, vă rugăm să solicitați comerciantului completarea și ștampilarea certificatului de garanție. În caz de solicitare a garanției, vă rugăm să returnați cântarul și certificatul de garanție comerciantului dumneavoastră.

ελληνικά: Εγγύηση

Η εταιρεία Soehnle σας εγγυάται ότι για περίοδο 3 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώσει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε εργοστασιακό λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Όταν αγοράσετε την συσκευή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας οφραγίσει και να υπογράψει το κουπόνι εγγύησης. Όταν θέλξετε να αποστείλετε την ζυγαριά σας για επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης.

nederlands: Garantie

Soehnle garandeert voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.

suomi: Takuu

Soehnle takaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjataan 3 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää tai leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattussa yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

български: Гаранция

За срок от 3 години от датата на закупуван Soehnle гарантира безплатно отстраняван на поврди, възникнали въз основа на матриални или производствени дфкти, чрез рмонт или замяна. При закупуван моля да дадт на търговецa да попълни и подпчата гаранционната карта. При поврда, настъпила прди изтичан на гаранционния срок, моля да върнт взната на подавача задно с гаранционната карта.

slovensko: garancija

Proizvajalec Soehnle jamči s 3 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake v izdelavi ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in zigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehniko.

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical modifications  
Sous réserve de modifications techniques  
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Ret til tekniske ændringer forbeholdes  
Förbehåll för tekniska ändringar  
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään  
Műszaki változások fenntartásával  
Sujeito a modificações técnicas  
Tartım teknik yapısında değışiklikler yapma hakkı saklıdır  
Υποκειται σε τεχνικές διορθώσεις  
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb  
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene  
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi  
Saglabajam tiesības veikt tehnikas izmaiņas  
Ne rezervām dreptul de a efectua modificări tehnice  
Сохраняются права на внесение технических изменений  
Запазено право на технически изменения

**SOEHNLE**  
Quality & Design  
by  
LEIFHEIT AG  
56377 Nassau / Germany  
www.soehnle.com